

Einbaulautsprecher 4/8 Ohm

Version 07/05

Best.-Nr.	30 19 12	30 19 13	30 19 15
	30 19 64	30 19 77	30 19 92
	30 19 94	30 19 98	30 19 97
	30 19 96	30 19 95	30 19 89

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Einbaulautsprecher dient zur Umwandlung der elektrischen Ausgangssignale von Audioverstärkern in hörbare Schallwellen und ist nur für den Anschluss an Lautsprecherausgänge von solchen Geräten zugelassen.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit z.B. im Badezimmer u.ä. Räumen ist unbedingt zu vermeiden. Eine andere Verwendung, als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Lautsprechers und ist überdies mit Gefahren z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Beim Anschluss des Einbaulautsprechers sind die Sicherheitshinweise des Gerätes, an das er angeschlossen wird ebenfalls zu beachten.
- Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.
- Setzen Sie den Lautsprecher keinen hohen Temperaturen, Tropf- oder Spritzwasser sowie starken Vibrationen aus.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, es könnte für Kinder zu einem **gefährlichen** Spielzeug werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

Produktbeschreibung

- Klangstarkes Breitband-Lautsprechersystem zum Einbau in Wände oder Decken
- Magnetische Schirmung

Montage

Achten Sie darauf, dass die Montagefläche die Last des Lautsprechers tragen kann.

Der Lautsprecher muss sicher befestigt werden, um ein Herabfallen und die damit verbundene Unfallgefahr zu verhindern.

Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Befestigungsbohrungen bzw. vor dem Aussägen der Einbauöffnung, dass hierdurch keine elektrischen Kabel, Wasserleitungen o.ä. hinter der Montagefläche beschädigt werden.

Beachten Sie bei der Verwendung von Werkzeugen zum Einbau Ihres Lautsprechers die Sicherheitshinweise der Werkzeughersteller.

- Stellen Sie sicher, dass am Montageort die benötigte Einbautiefe vorhanden ist (siehe techn. Daten).
- Sägen Sie die Einbauöffnung aus (Durchmesser siehe techn. Daten).
- Bohren Sie die Befestigungslöcher für den Lautsprecher (hierzu kann der Lautsprecher als Schablone verwendet werden). Der Lochkreisdurchmesser der Typen mit eckiger Frontplatte beträgt 105mm, der Lochkreisdurchmesser der Typen mit runder Frontplatte beträgt 90mm.
- Verlegen Sie die Lautsprecherleitung vom Lautsprecherausgang Ihres Verstärkers zum Einbauort.
- Schließen Sie den Lautsprecher vor der endgültigen Montage an den Verstärker an (siehe Kapitel "Anschluss").
- Befestigen Sie den Einbaulautsprecher mit geeigneten Schrauben in der Montagefläche.

Anschluss

Beachten Sie beim Anschluss des Lautsprechers, dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.

Ein Anschluss darf nur an geeignete Lautsprecherausgänge von Audioverstärkern erfolgen.

Stellen Sie sicher, dass die in den technischen Daten angegebenen Werte für Impedanz und/oder Belastbarkeit mit den Daten des angeschlossenen Verstärkers harmonisieren. Ansonsten kann es zu Beschädigungen des Lautsprechers oder des Verstärkers kommen. Der Verstärker, an den der Lautsprecher angeschlossen wird muss während der Anschlussarbeiten von seiner Stromversorgung getrennt werden (Netzstecker ziehen!).

Verbinden Sie die Lautsprecherleitungen des Verstärkers mit den Anschlusszungen des Lautsprechers:

positive Lautsprecherleitung	>	Anschluss (+)
negative Lautsprecherleitung	>	Anschluss (-)

Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

	30 19 64 30 19 89 30 19 94 30 19 96 30 19 97 30 19 98	30 19 12 30 19 13 30 19 15 30 19 77 30 19 92 30 19 95
Chassisdurchmesser	77 mm	77 mm
Impedanz	4 Ohm	8 Ohm
Belastbarkeit (RMS/max.)	12/25 W	12/25 W
Frequenzbereich	90 – 17.000 Hz	90 – 17.000 Hz
Schalldruck	86 dB/1W/1m	86 dB/1W/1m
Einbaudurchmesser	81 mm	81 mm
Einbautiefe	52 mm	52 mm
Masse	520 g	520 g

4/8 Ohm built-in loudspeaker

Version 07/05

Item-No.	30 19 12	30 19 13	30 19 15
	30 19 64	30 19 77	30 19 92
	30 19 94	30 19 98	30 19 97
	30 19 96	30 19 95	30 19 89

Intended use

The built-in loudspeaker is used to convert the electric output signals from audio amplifiers into audible sound waves and is only licensed for connection to the loudspeaker outputs of such devices.

Use is only permitted in closed rooms; do not use in the open air. Contact with humidity, e.g. in bathrooms or similar rooms, must be avoided at all times.

Use other than that described above will lead to damage to the product and involves other risks, such as shorts, fire etc.

No part of the product may be modified or converted.

The safety instructions must be observed at all times.

Safety instructions

The warranty will be rendered invalid for damage caused due to non-compliance with these operating instructions. We shall not be liable for any consequential loss.

We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions. Any guarantee claims expire in such cases.

An exclamation mark in a triangle indicates important information in these operating instructions which is to be strictly followed. Please read these instructions completely before operating the device for the first time. They contain important information on correct operation.

- For safety reasons, any unauthorised conversion and/or modification to the product is not permitted.
- When connecting the built-in loudspeaker, the safety instructions of the device to which it is connected must also be observed.
- Do not listen to excessively loud music for longer periods of time. This could damage your hearing.
- Do not expose the device to high temperatures, strong vibrations or dripping or spray water.
- Do not leave the packaging material lying around carelessly as it may become a **dangerous** toy in the hands of children.
- On commercial premises, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed.
- If you are not sure about the correct connection or if questions arise which are not covered by the operating instructions, please do not hesitate to contact our technical support or another specialist.

Product description

- A high-quality sound, broadband loudspeaker system for installation in walls or ceilings
- Magnetic shielding

Installation

Make sure that the mounting area can support the weight of the loudspeaker.

The loudspeaker is to be fixed reliably to prevent it from falling down and thus to avoid the risk of injury.

Prior to drilling the attachment holes, or before sawing out the installation opening, make sure that no damage is caused to electric cables, water pipes or similar behind the mounting surface.

When using tools to install your loudspeaker, observe the manufacturers' safety precautions.

- Make sure that sufficient space is available behind the mounting area (see technical data).
- Saw out the installation opening (for diameter, see technical data).
- Drill the attachment holes for the loudspeaker (the loudspeaker may be used as a template for this purpose). The hole diameter for the types with a square front panel is 105mm, and the hole diameter for the types with a round front panel is 90 mm.
- Lay the loudspeaker cable from the loudspeaker output on your amplifier to the place of installation.
- Connect the loudspeaker to the amplifier before finally mounting it (see the chapter „Connection“).
- Attach the built-in loudspeaker to the mounting surface using suitable screws.

Connection

When connecting the loudspeakers, make sure that the connection cables are not pinched or damaged by sharp edges. The connection may only be made on suitable loudspeaker outputs of audio amplifiers.

Make sure that the data for impedance and/or load capacity stated in the Technical Data table agree with the data of the connected amplifier. Otherwise, damage to the loudspeaker or the amplifier can occur.

The amplifier to which the loudspeaker is to be connected must be separated from the power supply during the connection process (unplug the power plug!).

Connect the loudspeaker cables on the amplifier to the connection tongues on the loudspeaker:

positive loudspeaker line	>	connection (+)
negative loudspeaker line	>	connection (-)

Disposal

Dispose of the product at the end of its service life in accordance with the current statutory regulations.

Technical data

	30 19 64 30 19 89 30 19 94 30 19 96 30 19 97 30 19 98	30 19 12 30 19 13 30 19 15 30 19 77 30 19 92 30 19 95
Chassis diameter	77 mm	77 mm
Impedance	4 ohm	8 ohm
Load capacity (RMS/max.)	12 / 25 W	12 / 25 W
Frequency range	90 – 17,000 Hz	90 – 17,000 Hz
Sound pressure	86 dB/1W/1m	86 dB/1W/1m
Installation diameter	81 mm	81 mm
Installation depth	52 mm	52 mm
Mass	520 g	520 g

Haut-parleur à encastrer 4/8 ohms Version 07/05

N° de commande	30 19 12	30 19 13	30 19 15
	30 19 64	30 19 77	30 19 92
	30 19 94	30 19 98	30 19 97
	30 19 96	30 19 95	30 19 89

Utilisation conforme

Le haut-parleur à encastrer permet de convertir les signaux électriques de sortie des amplificateurs audio en ondes sonores ; il est conçu uniquement pour être raccordé aux sorties haut-parleurs de ces appareils.

Le produit peut être utilisé uniquement dans des locaux clos, une utilisation en extérieur est interdite. Evitez impérativement d'exposer l'appareil à l'humidité (dans des salles de bains ou autres pièces analogues par ex.).

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment provoque l'endommagement du haut-parleur. De plus, elle entraîne l'apparition de risques de courts-circuits, d'incendies, d'électrocution, etc.

Le produit dans son ensemble ne doit être ni transformé, ni modifié.

Respectez impérativement les consignes de sécurité.

Consignes de sécurité

Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi a pour effet d'annuler la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes consignes de sécurité. Dans ces cas, tout droit à la garantie sera annulé.

Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes. Lisez intégralement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil ; il contient des consignes importantes pour son bon fonctionnement.

- Pour des raisons de sécurité, les transformations et/ou modifications du produit, réalisées à titre individuel, sont interdites.
- Pour raccorder le haut-parleur à encastrer, il convient d'observer également les consignes de sécurité de l'appareil auquel il sera raccordé.
- Il est déconseillé d'écouter de la musique pendant une période prolongée avec un volume sonore excessif. Cela peut endommager l'ouïe.
- N'exposez pas le haut-parleur à des températures élevées, aux gouttes et aux projections d'eau ou à de fortes vibrations.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance ; il pourrait constituer un jouet **dangereux** pour les enfants.
- Dans les installations industrielles, il conviendra d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et au matériel électriques édictées par les syndicats professionnels.
- En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil ou si vous avez des questions auxquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service technique ou un autre spécialiste.

Description du produit

- Système de haut-parleurs à large bande et à puissance sonore élevée à encastrer au mur ou au plafond
- Blindage magnétique

Montage

Veillez à ce que la surface de montage puisse supporter le poids du haut-parleur.

Le haut-parleur doit être correctement fixé afin d'éviter une chute et ainsi un risque potentiel d'accident.

Veillez, avant de percer les trous de fixation ou de découper l'ouverture d'encastrement, à ne pas endommager les câbles électriques, les conduites d'eau ou autres situés derrière la surface de montage. Lors du montage de votre haut-parleur, veillez à bien respecter les consignes de sécurité des fabricants des outils utilisés.

- Assurez-vous que l'emplacement de montage est suffisamment profond. (voir caractéristiques techn.).
- Découpez l'ouverture d'encastrement à la scie (diamètre, voir caractéristiques techn.).
- Percez les trous de fixation du haut-parleur (à cet effet, le haut-parleur peut être utilisé comme gabarit). Le diamètre de perçage des trous des modèles à plaque avant carrée est de 105 mm, le diamètre de perçage des trous des modèles à plaque avant ronde est de 90 mm.
- Placez le câble de haut-parleur entre la sortie haut-parleur de votre amplificateur et l'emplacement de montage.
- Avant de procéder au montage définitif, raccordez le haut-parleur à l'amplificateur (voir chapitre « Raccordement »).
- Fixez le haut-parleur à encastrer sur la surface de montage à l'aide de vis appropriées.

Raccordement

En raccordant le haut-parleur, veillez à ce que les câbles de raccordement ne soient pas écrasés ou endommagés par des arêtes vives. Le raccordement doit se faire uniquement aux sorties haut-parleurs appropriées d'amplificateurs audio. Assurez-vous que les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques relatives à l'impédance et/ou la charge admissible correspondent aux données de l'amplificateur raccordé. Le haut-parleur ou l'amplificateur pourrait être sinon endommagé. L'amplificateur auquel est raccordé le haut-parleur doit être débranché de l'alimentation électrique (retirer la fiche de secteur !) pendant les opérations de raccordement.

Reliez les câbles de haut-parleur de l'amplificateur aux languettes de raccordement du haut-parleur :

Câble positif du haut-parleur	>	Raccordement (+)
Câble négatif du haut-parleur	>	Raccordement (-)

Elimination

Il convient de procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Caractéristiques techniques

	30 19 64 30 19 89 30 19 94 30 19 96 30 19 97 30 19 98	30 19 12 30 19 13 30 19 15 30 19 77 30 19 92 30 19 95
Diamètre du châssis	77 mm	77 mm
Impédance	4 ohms	8 ohms
Charge admissible (RMS/max.)	12/25 W	12/25 W
Gamme de fréquences	90 à 17 000 Hz	90 à 17 000 Hz
Pression sonore	86 dB/1 W/1 m	86 dB/1 W/1 m
Diamètre de montage	81 mm	81 mm
Profondeur de montage	52 mm	52 mm
Poids	520 g	520 g

Inbouwluidspreker 4/8 Ohm

Version 07/05

Bestnr.	30 19 12	30 19 13	30 19 15
	30 19 64	30 19 77	30 19 92
	30 19 94	30 19 98	30 19 97
	30 19 96	30 19 95	30 19 89

Reglementair gebruik

De inbouwluidspreker dient voor het omzetten van de elektrische uitgangssignalen van audioversterkers in hoorbare geluidsgolven en is uitsluitend geschikt voor aansluiting op luidsprekeruitgangen van dergelijke apparaten.

Het apparaat mag uitsluitend in gesloten ruimten worden gebruikt, dus niet in de open lucht. Contact met vocht, bijv. in de badkamer of in soortgelijke ruimten, dient te worden voorkomen.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven leidt tot beschadiging van het apparaat en kan bovendien kortsluiting, brand of elektrische schokken veroorzaken.

Het complete product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd.

De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen.

Veiligheidsvoorschriften

Bij schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade zijn wij niet aansprakelijk. Voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door niet-reglementair gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.

Een uitroepteken in een driehoek duidt op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing. Lees voor ingebruikneming de volledige gebruiksaanwijzing door; deze bevat belangrijke instructies voor het juiste gebruik.

- Om veiligheidsredenen is het eigenhandig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.
- Bij het aansluiten van de inbouwluidspreker dienen eveneens de veiligheidsaanwijzingen van het apparaat waarop de luidspreker wordt aangesloten in acht te worden genomen.
- Het wordt afgeraden gedurende een langere periode naar muziek met een te hoog volume te luisteren. Hierdoor kan het gehoor worden beschadigd.
- Stel de luidspreker niet bloot aan hoge temperaturen, drui- en spatwater of sterke trillingen.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit kan voor kinderen **gevaarlijk** speelgoed zijn.
- In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht te worden genomen.
- Indien u vragen heeft over de correcte aansluiting of als er problemen zijn waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, dient u contact op te nemen met onze technische helpdesk of met een andere elektromonteur.

Productbeschrijving

- Krachtig breedband-luidsprekersysteem voor de inbouw in wanden of plafonds
- Magnetische bescherming

Montage

Controleer of het montageoppervlak het gewicht van de luidspreker kan dragen.

De luidspreker moet stevig worden bevestigd om te voorkomen dat deze naar beneden valt en ongelukken veroorzaakt.

Let er vóór het boren van montagegaten resp. vóór het uitzagen van de inbouwopening op, dat hierdoor geen elektrische kabels, waterleidingen en dergelijke achter het montageoppervlak worden beschadigd.

Neem bij gebruik van gereedschap voor de inbouw van uw luidspreker altijd de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het betreffende gereedschap in acht.

- Controleer of op de montageplaats de nodige inbouwdiepte beschikbaar is (zie techn. gegevens).
- Zaag de inbouwopening uit (diameter zie techn. gegevens).
- Boor de montagegaten voor de luidspreker (hiervoor kan de luidspreker als sjabloon worden gebruikt). De gatdiameter van de types met hoekig frontpaneel bedraagt 105mm, de gatdiameter van de types met rond frontpaneel bedraagt 90mm.
- Leg de luidsprekerkabel van de luidsprekeruitgang van uw versterker naar de inbouwplaats.
- Sluit de luidspreker vóór de definitieve montage aan op de versterker (zie hoofdstuk „Aansluiting“).
- Bevestig de inbouwluidspreker met passende schroeven in de montageplaats.

Aansluiting

Let er bij de aansluiting van de luidsprekers op, dat de aansluitkabels niet worden afgekneld of door scherpe kanten worden beschadigd. De luidspreker mag uitsluitend op een geschikte luidsprekeruitgang van audioversterkers worden aangesloten.

Controleer of de in de technische gegevens vermelde waarden voor impedantie en/of belastingscapaciteit in overeenstemming zijn met de gegevens van de aangesloten versterker. Indien dit niet het geval is, kan de luidspreker of versterker beschadigd raken.

De versterker waarop de luidspreker wordt aangesloten, moet tijdens de aansluitwerkzaamheden van de stroomvoorziening worden losgekoppeld (stekker eruit trekken!).

Verbind de luidsprekerkabels van de versterker met de aansluitpijpen van de luidspreker:

positieve luidsprekerkabel	>	aansluiting (+)
negatieve luidspreker	>	aansluiting (-)

Afvoeren

Na afloop van de levensduur dient het product volgens de geldende wettelijke voorschriften verwijderd te worden.

Technische gegevens

	30 19 64 30 19 89 30 19 94 30 19 96 30 19 97 30 19 98	30 19 12 30 19 13 30 19 15 30 19 77 30 19 92 30 19 95
Chassisdiameter	77 mm	77 mm
Impedantie	4 Ohm	8 Ohm
Belastbaarheid (RMS/max.)	12/25 W	12/25 W
Frequentiebereik	90 – 17.000 Hz	90 – 17.000 Hz
Geluidsdruk	86 dB / 1W / 1m	86 dB / 1W / 1m
Inbouwdoorsnede	81 mm	81 mm
Inbouwdiepte	52 mm	52 mm
Gewicht	520 g	520 g